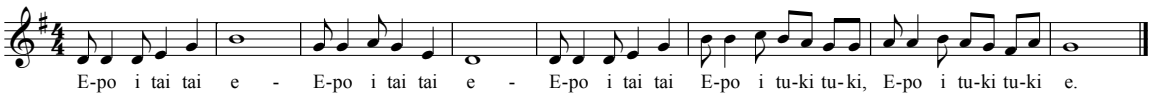
TITLE: Epo I Tai Tai E	TYPE: Hand clap
SOURCE: MIII	CATEGORY: Hand clap

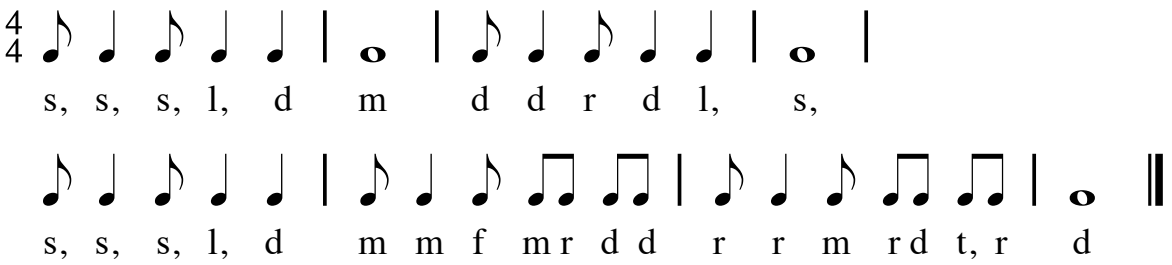
Epo I Tai Tai E

Maori, from New Zealand



Game: Clapping game. With partners, students perform the following patsch pattern on the beat: 2 beats patting own lap, 2 beats clapping own hands, 4 beats clapping partners hands. Repeat until end of song. For added complication, partners can face each other in two concentric circles. After each complete patsch pattern, all players step one person to the right, for a new partner.

Note: This song has been found in song collections from around the world, and has often been translated as "I will be happy." This appears to be incorrect. Other translations include references to drinking alcohol, and one another finds the following translation:
At night up high, eh, at night up high, eh!
At night up high, at night thrusting!
At night up high, eh!
There does not appear to be agreement on the meaning, but teachers should be aware of the potential issues. Information per:
Archer, J. (2007). The little Waiata that ran away: Songs from the Maori-Pakeha cultural interface. *Journal of Folklore Research, 44*(2-3), 239-247.



TONE SET: s,l,t,**d**rmf	CSP: F=do	ORIGIN: New Zealand
SCALE: do major scale	RHYTHMIC CONTENT: ♩♫ ♪♩♪ 𝅝	
MELODIC MOTIFS: s,l,dm/mrd	RHYTHMIC MOTIFS: ♪♩♪♩♩ 𝅝 | ♪♩♪♪♫♫	
OVERALL FORM: AB	RHYTHMIC FORM: AB	
USES 1: ti,	CONTEXT: dt,r	
USES 2: 𝅝	CONTEXT: ♪♩♪♩♩ 𝅝 | ♪♩♪♪♫♫ 𝅝	
USES 3:	CONTEXT:	
GRADE LEVEL(S): 2-5	OTHER:	